

PERSONLICHES

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Donnerstag

Otilie Tschugmell, Erikaweg 16, Vaduz, zum 88. Geburtstag

Dienstjubiläum in der Industrie

In der Krupp Presta AG kann Hanspeter Spalt, Giessenstrasse, Ruggell, heute auf 25 Dienstjahre zurückblicken.

Gerne schliessen sich die Liechtensteinische Industrie- und Handelskammer und das Volksblatt der Gratulation der Firmenleitung an.

NACHRICHTEN

Papiersammlung in Eschen/Nendeln

ESCHEN/NENDELN: Am Samstag, den 12. August ab 8 Uhr findet in Eschen/Nendeln die monatliche Altpapiersammlung statt.

Bitte mischen Sie keinen Abfall, keine Tetrapackungen, keine Fenster-Couverts, kein Holz und kein Plastik unter das Altpapier.

Die Kartonsammlung findet zu einem späteren Zeitpunkt statt.

Pfadfinder Eschen/Nendeln

REKLAME

folienschnitte, autobeschriftungen, firmen tafeln, messestände, transparente, wachterschriften, schaan, fon 232 02 86, fax 232 02 87

IMPRESSUM

Volksblatt

Herausgeber: Presseverein Liechtensteiner Volksblatt. Geschäftsführung Verlag: Wilfried Büchel (Vorsitz), Alexander Batliner, Hubert Biedermann.

Stv. Chefredaktoren: Manfred Ohri, Siegfried Elkuch (Produktionsplanung/Informatik). Redaktion: Barbara Keel, Peter Kindle, Adi Lippuner, Erich Walter de Meijer, Walter Nigg.

Redaktionssekretariat: Ursula Büchel (Telefon +423 237 51 61).

Desktop Publishing: Klaus Tement, Sonja Schätzmann, Monika Schratzberger

Marketing: Hubert Biedermann, Michèle Ehlers.

Kundenberatung Inserate: Manfred Bildstein, Gaby Schädler, Harald Zöchbauer.

E-Mail-Aboverwaltung: abo@volksblatt.li

Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494 Schaan, Feldkircher Strasse 5.

Telefax Redaktion/Verlag: +423 237 51 55. Telefon Sportredaktion: +423 237 51 71.

Abonnement: Inland und Schweiz jährlich CHF. 179.-; halbjährlich CHF. 95.-; vierteljährlich CHF. 52.-.

Anzeigenpreise: Einzelpage Millimeterzeile (25 mm) 69 Rappen.

Verband Südostschweiz Verlag «Liechtensteiner Volksblatt»

FL-9494 Schaan (Telefon +423 237 51 51).

Mauren: Benzin ins Erdreich geflossen

1500 bis 2000 Liter bleifreies Benzin aus Garagenbetrieb gelangten in Sickerleitung

Aus einem erdverlegten Benzintank eines Garagenbetriebes in Mauren gelangten am Montag/Dienstag 1500 bis 2000 Liter bleifreies Benzin ins Erdreich, von dort in eine Sickerleitung und weiter in die Sauberwasserleitung, die in die Esche geführt wird.

Dank sofortigem Einsatz der Feuerwehr Mauren, einer Kanalreinigungsfirma und der Zurverfügungstellung von Spezialgeräten durch die Stützpunktfeuerwehr Vaduz konnte ein grösserer Schaden abgewendet werden.

Der Liegenschaftsverwalter der Gemeinde Mauren stellte am Dienstagabend Benzingeruch im Bereich des Gemeindehauses fest, den er aus einem Schacht wahrnahm.

Durch die Landespolizei wurden sofort die Freiwillige Feuerwehr Mauren, Stützpunktfeuerwehr Vaduz, das Amt für Umweltschutz und eine Kanalreinigungsfirma verständigt und vor Ort geschickt. Nachdem innert kurzer Zeit die Stelle geortet werden konnte, wo das Benzin austrat, wurde das kontaminierte Wasser-Benzingemisch in ein Fangbecken, in das ein Tauchschacht installiert wurde, abgepumpt.



Gestern war man damit beschäftigt, die Sauberwasserleitungen zu entlüften.

(Bild: A. Kieber)

sperrte errichtet, um mögliches kontaminiertes Material zu binden. Gleichzeitig wurden auch noch im Laufe des gestrigen Mittwochs die Benzindämpfe der fraglichen Sauberwasserleitungen mit einem speziellen Entlüftungsgerät abgesaugt und kontrolliert, um eine Ex-

plosionsgefahr zu eliminieren. Ob das kontaminierte Erdreich abgetragen und entsorgt werden muss, wird durch das Amt für Umweltschutz abgeklärt.

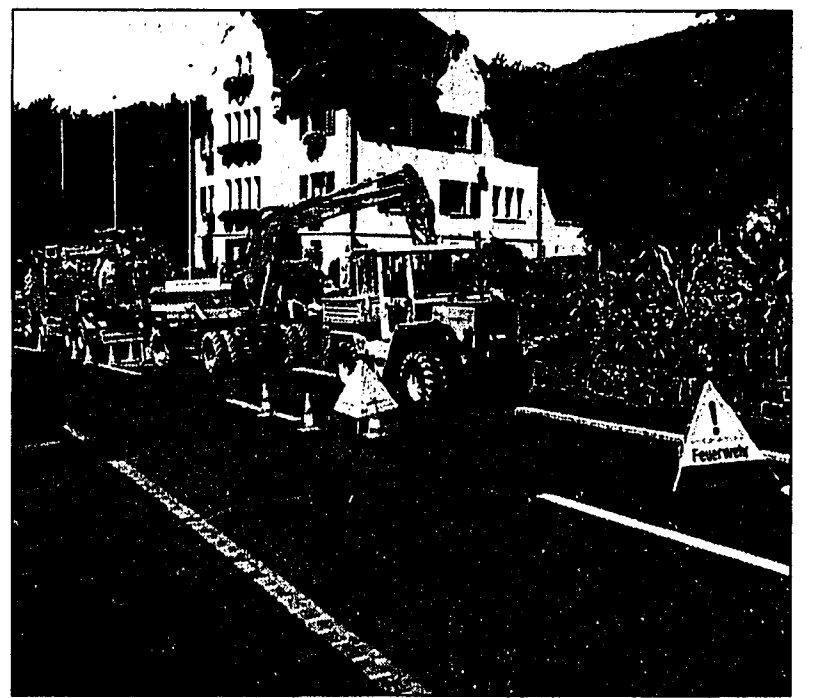
Polizeiliche Ermittlungen über mögliche fahrlässige Handlungen, die zu der Gewässer- und Erdreich-

verschmutzung geführt haben, wurden aufgenommen. Bis auf weiteres muss die Strasse Kirchenbot wegen der Ermittlungs- und Sanierungsmaßnahmen gesperrt werden. Mit Fahrbehinderungen sind auch in der Peter- und Paulstrasse zu rechnen.

(lpf)



Ob die verschmutzte Erde abgetragen und entsorgt werden müsse, wird vom Amt für Umweltschutz abgeklärt. Es sei jedoch kein Benzin in die Esche gelangt.



Zur Schadensbegrenzung wurden die Feuerwehr Mauren, die Stützpunkt-Feuerwehr Vaduz, das Amt für Umweltschutz und eine Kanal-Reinigungsfirma aufgebeten. Es ergaben sich dadurch auch Verkehrsbehinderungen.

Volksblatt - Tagesrätsel

A crossword puzzle grid with clues in German. The grid is partially filled with letters. Clues include: 'Vormerkung, Vorbestellung', 'selbstständiger Mensch', 'Abkürzung für Sekunde', 'Fragwort plötzl. Anhalten', 'Auftrags-zuteilung', 'all-römischer Zensur', 'Innen-stürmer', 'Widriger Windstoss 9-lig. kath. Andacht', 'Gelüht, Naturell', 'Zugmaschine, Nr.', 'Schlag b. Tennis', 'jüd. Hohe-priester', 'Zugen-, Schals-, oder Kalbsleder', 'Nutzer in Süd-europa', 'Herzkon-turieren', 'Sinfonie v. Beethoven', 'Spiess', 'Märchen-gehalt', 'hart', 'Vortrag', 'un-verfälscht', 'Kabel-schelle', 'Informa-tions-speicher', 'Anrede für den Marin', 'Rätsel vom Vortag', 'WABHRSCHAFT', 'STRICH PAR', 'ICE DROP I', 'O PTA EPOS', 'KNIE PALAST', 'ABRUF ESTE', 'E LEO', 'MERAK PI', 'PNEU DEN', 'ARLEBERG'. There is also a small number '358632' at the bottom.

POLIZEIMELDUNG

Lernfahrer betrunken und allein: Unfall

BALZERS: Am Dienstagabend verursachte ein 20-jähriger Autolenker, der im Besitz des Lernfahrausweises ist, in Balzers Rheinstrasse einen Selbstunfall. Der Lenker selbst blieb unverletzt. Das Auto wurde stark beschädigt.

Offensichtlich fuhr der Lenker, der nur im Besitz des Lernfahrausweises war und das Auto ohne die vorgeschriebene Begleitperson den Pw. lenkte, mit einer nicht den Strassenverhältnissen angepassten Geschwindigkeit, kam ins Schleudern und rammte einen Metall-Strassenleitpfosten.

Da der Verdacht bestand, das Auto in alkoholisiertem Zustand gelenkt zu haben, wurde die Blutprobe angeordnet. Der Lernfahrausweis wurde dem Lenker abgenommen.

(lpf)

Advertisement for Blues im Hof. It features the text 'BLUES IM HOF' in large letters, 'Die Liechtensteinische Landesbank präsentiert', 'Open Air Konzert Freitag, 19.00 Uhr', '11. August 2000', 'Andy Egert Blues Band', and the logo for 'BANK Liechtensteinische Landesbank AG Innenhof Hauptsitz Vaduz Städtle 44'.